

EIGENDESSICHE TYPENPRÜFUNGSKOMMISSION: FUER MOTORFAHRZEUGE

# ZUSATZKARTE

Art des Fahrzeuges <b>Personenwagen</b>	Fabrikmarke <b>A P A L</b>	Typ <b>Buggy CA - 1,3</b>	Typenschein-Nummer <b>CH 0012 05</b>
--	-------------------------------	------------------------------	---

**ERKENNUNGSMERKMALE** "Buggy CA 1,3" sowie CH 0012 05 auf Hersteller-Plakette  
 "APAL C....." auf APAL-Plakette, Hersteller- u. APAL-Plakette rechts  
 auf Karosserie-Innenwand vor dem Sitz.  
 "AP" vor Fahrgestell-Nr.

Fahrgestellnummer eingeschlagen auf Zentralrohr hinter den Vordersitzen  
 Motorkennzeichen eingeschlagen "F" auf Motorblock, unterhalb Lichtmaschine  
 Hersteller **APAL S.A., Barchon (B) / H. FREY, Langnau a/A** Importeur: **H. FREY, Langnau a/A**

<b>FAHRGESTELL</b> Anz. Achsen <u>2</u> Anz. Räder <u>4</u> Antrieb <u>Hinterräder</u>	MOTOR Bauart <u>Boxer</u> Takte <u>4</u>
Lenkung <u>links</u> Lenkhilfe <u>-</u>	Marke <u>V W</u> Treibstoff <u>B</u>
Betriebsbremse <u>hydraulisch, 1-Kreis, Innenbacken</u>	Typ <u>"F"</u>
Hilfsbremse <u>mech., IB</u> Dauerbremse <u>-</u>	Lage <u>hinten</u> Anz. Zyl. <u>4</u>
Stellbremse <u>a. Hinterräder</u> Anhängerbr. <u>-</u>	Bohrung <u>77</u> Hub <u>69</u>
Getriebeart <u>mech. vollsynchronisiert</u> Anz. Gänge <u>4</u>	Hubraum <u>1285</u> cm <sup>3</sup> Steuer-PS <u>6,54</u>
Diff. Sperre <u>-</u> Zughaken <u>-</u> Höchstgeschwind. <u>115</u> km/h	Leist.-PS <u>40</u> (DIN) bei <u>4000</u> U/min

<b>KAROSSERIEFORM</b> <u>offen</u> Anz. Türen <u>-</u>	Kühlung <u>Luft</u>
Schiebedach <u>-</u>	Lärm <u>78</u> dB (A) bei <u>4000</u> U/min
Anz. Plätze: TOTAL <u>3</u> ; vorn <u>2</u> ; Mitte <u>-</u> ; hinten <u>1</u> ; Stehplätze <u>-</u>	Lärmdämpfung <u>1</u> Auspufftopf <u>700 x 100 x 75 mm</u>

<b>ABMESSUNGEN</b>	Spurweite V <u>1320</u> H <u>1330</u>	Spurkreis L <u>9,95</u> R <u>9,35</u>	
Achsabstand	<u>2150</u> / ( / ) / ( / )		
	<u>Aussenabmessungen</u>	<u>Innenabmessungen</u>	
Länge	<u>3530</u>		
Breite	<u>1620</u>		
Höhe	<u>1500</u>		
Ueberhang V	<u>470</u>		
H	<u>910</u>		
S	<u>-</u>		

<b>GEWICHTE</b>	Vorn	Mitte	Hinten	TOTAL
Leergewicht	<u>230</u>	<u>-</u>	<u>380</u>	<u>610</u>
Nutzlast	<u>100</u>	<u>-</u>	<u>110</u>	<u>210</u>
Total	<u>330</u>	<u>-</u>	<u>490</u>	<u>820</u>
Fabrik-Garantie	<u>450</u>	<u>-</u>	<u>710</u>	<u>1000</u>
Reifen-Dimens.	<u>165 SR 15 ER 70 VR 15</u>			
Tragkraft p. Achse	<u>690</u> (1,3)	<u>-</u>	<u>950</u> (1,6)	
Fabrikgar. max.	<u>Gesamtzuggewicht</u>			
	<u>Anhangelast</u>			<u>-</u> kg

AUSRÜSTUNGElektr. Anlage 6 VFernlicht 2/CR(E) od. HELLA K1003 Lichtupe vorhandenAbblendlicht 2/CR (E) Standlicht 2/A (E)Markierlicht - Nebellampen -Warnvorrichtung 1/elektrisch (1-Ton) Lautstärke 98 (dB) AScheibenwischer 2/elektrisch (1-Stufe) Waschanlage vorhandenSchlusslicht 2/R - S1 (E) Rückstrahler 2/I (E)Stoplicht 2/R - S1 (E) Rückfahrlampen -Kontroll-Nr. - Bel. 1/separat Schildform Hochformat/EXAMINENRückspiegel 1/innen + 1/ausser Geschw. - Messer km/hRichtungsblinker 4Vorn  $g = 1$  (E) seitl. - hinten  $g = 2a$  (E)Warnblinkanlage - Arbeitslampen -Diebstahlsicherung : Lenkradschloss od. Schalthebel-verriegelung im Rückwärtsgang.ANGABEN für den FAHRZEUGAUSWEISArt des Fahrzeuges PersonenwagenMarke & Typ APAL Buggy CA-1,3Typenschein-Nummer CH 0012 05Karosserieform offenPlatze : Total 3 (Vorn) 2Leergewicht 610 Treibstoff BNutzlast - PS 6,54Gesamtgew. 1000 Hubraum 1285Anhängelast -Gew. des Zuges -BEMERKUNGEN, AENDERUNGEN und AUFLAGEN : Fahrgestell-Nr. des geprüften Fz.: AP \*119 696 946\*

Die Entstörung hat nach Anhang 8 (BAV) Tabelle B "C + D" zu erfolgen.

Kotflügelkanten vorn werden mit Profilmgumi eingefasst.

BAUANLEITUNG und AUFLAGEN

Ort und Datum der Prüfung

Langnau a/A, 3.6.71siehe ZUSATZKARTE I

Die Prüfungskommission

Art des Fahrzeuges  
Personenwagen

Fabrikmarke  
A P A L

Typ  
Buggy CA - 1,3

Typenschein-Nummer  
CH 0012 05

Z U S A T Z K A R T E I.

UMBAURICHTLINIEN :

1. Die Aenderungen am Fahrgestell sind nach den Umbaurichtlinien der Firma APAL SA., Barchon (B) bzw. Volkswagenwerk Wolfsburg (D) vom September 1969 vorzunehmen.
2. Für den Umbau dürfen keine Unfallfahrgestell verwendet werden.
3. Die Fahrzeuge werden nur durch die Firma H. FREY, Langnau a/A. umgebaut.

DER UMBAUSATZ BESTEHT AUS :

- Karosserie mit der gesamten Beleuchtungsanlage gemäss Typenschein sowie Windschutzscheibe.
- Felgen und Bereifung vorn und hinten gemäss Typenschein.
- Schalensitze mit 380 mm Innenbreite.
- Geprüfte Sicherheitsgurten mit Verankerungen.
- Kotschutzklappen hinten gemäss Art. 25, Abs. 5 BAV.
- Auspuffanlage.
- Gesamte Armaturen - 2 Rückspiegel.
- Defroster bei Fahrzeugen mit Seitenteile.

BITTE WENDEN !

## AUFLAGEN

1. Die Fahrzeuge dürfen nicht durch das Gewerbe gem. Art. 82 Abs. 2 BAV geprüft werden.
2. Die Fahrzeugherstellung wird als serienmässig anerkannt; Art. 38 Abs. 2 BAV findet keine Anwendung.
3. Die Umbaufirma hat der kantonalen Zulassungsstelle eine schriftliche Garantieerklärung über fachgerechte Ausführung der Arbeit abzugeben.
4. Die Umbaurichtlinien gem. Ziffer 1 sind den kantonalen Zulassungsstellen abzugeben.

Nachtrag vom 27.12.72 (Ersetzt den Nachtrag vom 10.7.72)

### Ergänzung zu den Umbaurichtlinien, Abs. 3:

Weitere für Chassis-Verkürzung und zum Umbau der Fahrzeuge ermächtigte Firma:

Max GEIGER, Carrosserie, Solothurnerstrasse 146, 4612 Wangen a/A

Vertreter die nur zum Umbau berechtigt sind:

Pierre	Nicolier	Mécanique Sportive	1052 Le Mont / Lausanne
Lambert	Bessard	Garage	1934 Villette-Bagnes
Ramel G.m.b.H.		APAL-Buggy	4133 Pratteln
	Geschäftssitz		4402 Frenkendorf
Rinaldo	Pellanda	Carrosserie	5607 Hägglingen
Alois	Bühlmann	Automobile	6000 Luzern
T. H.	Lang	Carrosserie	6430 Schwyz
Jaromir	Fristensky	Auto-Elektro, Motos	7000 Chur
Hans	Fetz	Autospenglerei	7252 Klosters-Dorf
P. Juker &	J. Brüniger	Carrosserie	8404 Ober-Winterthur
Ferdinand	Pisch	Garage	9435 Heerbrugg